



EIROPAS KOMISIJA

Briselē, 27.6.2011
COM(2011) 390 galīgā redakcija

2011/0171 (NLE)

Priekšlikums

PADOMES REGULA

ar kuru galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Regulu (EK) Nr. 91/2009 noteikts dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, attiecinā arī uz dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu, ko veic, tos nosūtīt no Malaizijas un deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes ražojumus

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

Priekšlikuma pamatojums un mērķi

Priekšlikums attiecas uz to, kā piemērot Padomes 2009. gada 30. novembra Regulu (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, ("pamatregula"), izmeklējot antidempinga pasākumu, kas ar Padomes Regulu (EK) Nr. 91/2009 tika noteikti dažu Ķīnas Tautas Republikas ("ĶTR") izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, iespējamu apiešanu, ko veic, izmantojot sūtījumus no Malaizijas.

Vispārīgais konteksts

Šis priekšlikums ir sagatavots, īstenojot pamatregulu un pamatojoties uz izmeklēšanu, kas veikta saskaņā ar pamatregulā un jo īpaši tās 13. pantā noteiktajām pamatprasībām un procedūras prasībām.

Spēkā esošie noteikumi priekšlikuma jomā

Patlaban spēkā esošie pasākumi noteikti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 91/2009, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam.

Atbilstība pārējiem Eiropas Savienības politikas virzieniem un mērķiem

Nepiemēro.

2. APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMS

Apspriešanās ar ieinteresētajām personām

Procedūrā iesaistītajām ieinteresētajām personām izmeklēšanas laikā tika dota iespēja aizstāvēt savas intereses saskaņā ar pamatregulas noteikumiem.

Ekspertu atzinuma pieprasīšana un izmantošana

Neatkarīgu ekspertu atzinums nebija vajadzīgs.

Ietekmes novērtējums

Šis priekšlikums ir sagatavots, īstenojot pamatregulu.

Pamatregulā nav paredzēts vispārējs ietekmes novērtējums, bet sniegts pilnīgs vērtējamo nosacījumu uzskaitījums.

3. PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

Ierosināto pasākumu kopsavilkums

Komisija 2010. gada 28. oktobrī ar Regulu (EK) Nr. 966/2010 sāka izmeklēšanu par antidempinga pasākumu, kas ar Regulu (EK) Nr. 91/2009 tika noteikti dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, iespējamu apiešanu, ko veic, izmantojot sūtījumus no Malaizijas un deklarējot vai nedeklarējot tos kā Malaizijas izcelsmes sūtījumus.

Izmeklēšana tika sākota, jo Komisijai bija pirmsšķietami pierādījumi, ka, izmantojot sūtījumus no Malaizijas, tika apieti antidempinga pasākumi, ko piemēro dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam.

Pievienotā Padomes regulas priekšlikuma pamatā ir izmeklēšanas konstatējumi, kuros apstiprināts, ka dažu Ķīnas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu sūtījumi tiek veikti no Malaizijas un ka tie atbilst pārējiem apiešanas kritērijiem, kas izklāstīti pamatregulas 13. panta 1. punktā.

Tādēļ tiek ierosināts dažu ĶTR izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam piemērojamos spēkā esošos antidempinga pasākumus paplašināt un attiecināt uz tā paša ražojuma importu, kas nosūtīts no Malaizijas. Maksājums atbilst valsts mēroga maksājumam par dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu no ĶTR (85%). Maksājumu uzliek no izmeklēšanas sākšanas dienas.

Vairāki ražotāji Malaizijā, kas sadarbojās, pieprasīja tos atbrīvot no iespējamās pasākumu paplašināšanas. Attiecībā uz uzņēmumiem, kuri nesadarbojās pilnībā un par kuriem konstatēja, ka tie ir iesaistīti apiešanā, ierosināja noraidīt atbrīvojumu piešķiršanu. Tika ierosināts piešķirt atbrīvojumus tiem uzņēmumiem, kas pilnībā sadarbojās un attiecībā uz kuriem netika konstatēts, ka tie apiet pasākumus.

Attiecīgā Padomes regula būtu jāpublicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* līdz 2011. gada 26. jūlijam.

Juridiskais pamats

Padomes 2009. gada 30. novembra Regula (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, un jo īpaši tās 13. pants.

Subsidiaritātes princips

Priekšlikums ir Savienības ekskluzīvā kompetencē. Tādēļ subsidiaritātes principu nepiemēro.

Proporcionalitātes princips

Priekšlikums ir saskaņā ar proporcionalitātes principu šādu iemeslu dēļ.

Rīcības forma ir aprakstīta iepriekš minētajā pamatregulā un neparedz valstu

lēmumus.

Netiek prasīts norādīt, kā līdz minimumam samazina un proporcionāli priekšlikuma mērķim sadala Eiropas Savienības, valstu valdību, reģionālo un vietējo iestāžu, uzņēmēju un pilsoņu finansiālo un administratīvo slogu.

Juridisko instrumentu izvēle

Ierosinātais juridiskais instruments: regula.

Citi instrumenti nebūtu piemēroti šāda iemesla dēļ. Iepriekš minētā pamatregula neparedz alternatīvas.

4. IETEKME UZ BUDŽETU

Priekšlikums neietekmē Savienības budžetu.

Priekšlikums

PADOMES REGULA

ar kuru galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Regulu (EK) Nr. 91/2009 noteikts dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, attiecinā arī uz dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu, ko veic, tos nosūtot no Malaizijas un deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes ražojumus

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 30. novembra Regulu (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis¹, („pamatregula”) un jo īpaši tās 13. pantu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko Eiropas Komisija (“Komisija”) iesniedza pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju,

tā kā:

1. PROCEDŪRA

1.1. Spēkā esošie pasākumi

(1) Padome ar Regulu (EK) Nr. 91/2009² (“sākotnējā regula”) dažu Ķīnas Tautas Republikas (“ĶTR” vai “Ķīna”) izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, kuru veic uzņēmumi, kas nav minēti minētās regulas 1. panta 2. punktā un 1. pielikumā, noteica galīgo antidempinga maksājumu 85 % apmērā. Šie pasākumi turpmāk tekstā būs minēti kā “spēkā esošie pasākumi”, un izmeklēšana, kuras rezultātā ar sākotnējo regulu noteica pasākumus, turpmāk tekstā būs minēta kā “sākotnējā izmeklēšana”.

1.2. *Ex-officio* izmeklēšana

(2) Pēc sākotnējās izmeklēšanas Komisijas rīcībā esošie pierādījumi liecināja, ka, izmantojot sūtījumus no Malaizijas, tika apieti antidempinga pasākumi, kas noteikti dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu (“attiecināmais ražojums”) importam.

(3) Komisijas rīcībā esošie pirmšķietamie pierādījumi liecināja, ka pēc spēkā esošo pasākumu noteikšanas ievērojami mainījās tirdzniecības modelis, kurā bija iekļauts

¹ OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

² OV L 29, 31.1.2009., 1. lpp.

eksports no ĶTR un Malaizijas uz Savienību, ko acīmredzot izraisīja spēkā esošo pasākumu noteikšana. Tam nebija cita pamatota iemesla vai izskaidrojuma kā vien spēkā esošo pasākumu noteikšana.

- (4) Turklāt pierādījumi liecināja par to, ka spēkā esošo pasākumu koriģējošā ietekme tika mazināta gan daudzuma, gan cenas izteiksmē. Pierādījumi liecināja, ka šo palielināto importa daudzumu no Malaizijas pārdeva par cenām, kas bija zemākas nekā sākotnējā izmeklēšanā noteiktā cena, kas nerada kaitējumu.
- (5) Visbeidzot bija pierādījumi tam, ka no Malaizijas nosūtītu dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu imports salīdzinājumā ar sākotnējā izmeklēšanā noteiktajām attiecīgā ražojuma normālajām vērtībām tika pārdots par dempinga cenām.
- (6) Pēc apspriešanās ar padomdevēja komiteju noteikusi, ka ir pietiekami pirmsšķietami pierādījumi, lai sāktu izmeklēšanu saskaņā ar pamatregulas 13. pantu, Komisija ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 966/2010³ (“izmeklēšanas sākšanas regula”) sāka *ex-officio* izmeklēšanu. Komisija atbilstoši pamatregulas 13. panta 3. punktam un 14. panta 5. punktam ar izmeklēšanas sākšanas regulu muitas dienestiem uzdeva reģistrēt no Malaizijas nosūtīto dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu.

1.3. Izmeklēšana

- (7) Par izmeklēšanas sākšanu Komisija oficiāli paziņoja ĶTR un Malaizijas iestādēm, šo valstu ražotājiem eksportētājiem un tirgotājiem, zināmajiem iesaistītajiem Kopienas importētājiem un Savienības ražošanas nozarei. Anketas nosūtīja ražotājiem eksportētājiem ĶTR un Malaizijā, kuri Komisijai bija zināmi vai kuri bija paziņojuši par sevi izmeklēšanas sākšanas regulas 19. apsvērumā noteiktajā termiņā. Anketas nosūtīja arī importētājiem Savienībā. Ieinteresētajām personām bija dota iespēja izmeklēšanas sākšanas regulā noteiktajā termiņā rakstiski izteikt savu viedokli un pieprasīt, lai tās uzklausa.
- (8) Par sevi paziņoja 19 ražotāji eksportētāji Malaizijā, trīs ražotāju eksportētāju grupas Ķīnā un trīs nesaistīti importētāji Savienībā. Vairāki citi uzņēmumi sazinājās ar Komisiju, bet apgalvoja, ka tie nenodarbojas ar tā ražojuma ražošanu vai eksportu, uz kuru attiecas izmeklēšana.
- (9) Uz aptaujas jautājumiem atbildēja turpmāk minētie uzņēmumi, un to telpās, izņemot *Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd*, *TR Formac Sdn. Bhd.* un *Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd.*, pēc tam veica pārbaudes apmeklējumus.

Ražotāji eksportētāji Malaizijā:

- *Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd., Penang;*
- *Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd, Ipoh;*
- *MCP Precision Sdn. Bhd., Penang;*
- *HBS Fasteners Sdn. Bhd, Klang;*

³ OV L 282, 28.10.2010., 29. lpp.

- *TZ Fasteners (M) Sdn. Bhd, Klang;*
- *Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd., Penang;*
- *Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd., Penang;*
- *Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd., Penang;*
- *Grand Fasteners Sdn. Bhd, Klang;*
- *Jinfast Industries Sdn. Bhd., Penang;*
- *Andfast Malaysia Sdn. Bhd, Ipoh;*
- *ATC Metal Industrial Sdn. Bhd, Klang;*
- *Pertama Metal Industries Sdn. Bhd., Shah Alam;*
- *Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd, Ipoh;*
- *TI Metal Forgings Sdn. Bhd, Ipoh;*
- *TR Formac (Malaysia) Sdn. Bhd, Klang;*
- *United Bolt and Nut Sdn. Bhd, Seremban;*
- *Power Steel and Electro Plating Sdn. Bhd, Klang;*
- *KKC Fastener Industry Sdn. Bhd, Melak.*

1.4. Izmeklēšanas periods

- (10) Izmeklēšanas periods ir no 2008. gada 1. janvāra līdz 2010. gada 30. septembrim ("IP"). Informācija par IP tika vākta, lai cita starpā izmeklētu pārmaiņas tirdzniecības modelī. Par periodu no 2009. gada 1. oktobra līdz 2010. gada 30. septembrim tika vākta detalizētāka informācija, lai noteiktu spēkā esošo pasākumu koriģējošās ietekmes iespējamo mazināšanu un dempinga pastāvēšanu.

2. IZMEKLĒŠANAS REZULTĀTI

2.1. Vispārīgi apsvērumi

- (11) Lai saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punktu novērtētu, vai pasākumi ir apieti, secīgi analizēja, vai ir vērojamas pārmaiņas trešo valstu un Savienības tirdzniecības modelī; vai šīs pārmaiņas izraisījusi prakse, process vai darbs un tām nav cita pamatota iemesla vai ekonomiska izskaidrojuma kā vien maksājuma uzlikšana; vai ir pierādījumi par kaitējumu vai to, ka maksājuma koriģējošā ietekme ir mazināta attiecībā uz līdzīgā ražojuma cenu un/vai daudzumu; un vai vajadzības gadījumā saskaņā ar pamatregulas 2. pantu ir pierādījumi par dempingu attiecībā uz līdzīgajam ražojumam agrāk noteiktajām normālajām vērtībām.

2.2. Attiecīgais ražojums un līdzīgais ražojums

- (12) Attiecīgais ražojums ir ražojums, kas definēts sākotnējā izmeklēšanā: daži Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementi (izņemot nerūsējošā tērauda savienotājelementus) t. i., kokskrūves (izņemot kvadrātgalvas kokskrūves), pašvītņgriezes skrūves, citas skrūves vai bultskrūves ar galvām (ar uzgriezni vai paplāksni vai bez tiem, izņemot no viengabala stieņiem, apaļstieņiem, profiliem vai stieplēm virpotas skrūves, kuru kājiņas biezums nepārsniedz 6 mm, un izņemot skrūves un bultskrūves, ko paredzēts izmantot sliežu ceļu būves materiālu nostiprināšanai) un paplāksnes, ko šobrīd klasificē ar KN kodiem 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 un ex 7318 22 00.
- (13) Izmeklēšana attiecas uz iepriekšējā apsvērumā definēto ražojumu, kas tiek sūtīts no Malaizijas, deklarējot vai nedeklarējot to kā Malaizijas izcelsmes ražojumu.
- (14) Izmeklēšanā atklājās, ka iepriekš definētajiem dzelzs un tērauda savienotājelementiem, kurus Savienībā ievada no ĶTR un kurus nosūtīja uz Savienību no Malaizijas, piemita tās pašas fiziskās īpašības, tehniskie parametri un lietošanas veids, un tādējādi tie pamatregulas 1. panta 4. punkta nozīmē ir uzskatāmi par līdzīgiem ražojumiem.

2.3. **Sadarbības pakāpe un tirdzniecības apjoma noteikšana**

- (15) Kā norādīts 9. apsvērumā, 19 ražotāji eksportētāji Malaizijā un trīs ražotāji eksportētāji Ķīnā sadarbojās, iesniedzot aizpildītas anketas.

Malaizija

- (16) Pēc aizpildītas anketas iesniegšanas viens Malaizijas uzņēmums paziņoja Komisijai, ka ir pārtraucis savu darbību, un tāpēc pārtrauca sadarbību.
- (17) Dažu Malaizijas uzņēmumu gadījumā atzina, ka, pamatojoties uz (31). līdz (59). apsvērumā izskaidrotajiem iemesliem, ir attaisnota pamatregulas 18. panta 1. punkta piemērošana.
- (18) Saskaņā ar COMEXT sniegtajām ziņām Malaizijas ražotāju eksportētāju, kas sadarbojās, tā Malaizijas izcelsmes ražojuma eksports, uz kuru attiecas izmeklēšana, IP veidoja 55 % no kopējā Malaizijas eksporta uz Savienību. Kopējā eksporta apjoma rādītāja pamatā ir COMEXT dati.

Ķīnas Tautas Republika

- (19) Ražotāji eksportētāji ĶTR sadarbojās maz; tikai trīs ražotāji eksportētāji iesniedza aizpildītu anketu. Turklāt neviens no šiem uzņēmumiem neeksportēja attiecīgo ražojumu uz Savienību vai Malaiziju. Tādēļ, pamatojoties uz sadarbojošos personu sniegtajām ziņām, nebija iespējams skaidri noteikt attiecīgā ražojuma eksporta apjomu no ĶTR.
- (20) Šī iemesla dēļ saskaņā ar pamatregulas 18. pantu konstatējumus par dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu uz Savienību un attiecīgā ražojuma eksportu no ĶTR uz Malaiziju nācās daļēji izdarīt, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem. Lai noteiktu kopējo importa apjomu no ĶTR uz Savienību, izmantoja COMEXT datus. Lai noteiktu kopējo eksporta apjomu no ĶTR uz Malaiziju, izmantoja Ķīnas un

Malaizijas valsts statistikas datus. Datus salīdzināja ar detalizētajiem datiem par importu un eksportu, kurus iesniedza Malaizijas muitas dienesti.

- (21) Malaizijas un Ķīnas statistikā norādītais importa apjoms aptvēra lielāku ražojumu grupu nekā attiecīgais ražojums vai ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana. Tomēr, ņemot vērā COMEXT datus un pārbaudītus datus par Ķīnas un Malaizijas savienotājelementu ražotājiem, varēja noteikt, ka ievērojamu daļu no importa kopapjoma veidoja attiecīgais ražojums. Tādējādi šos datus varēja izmantot, lai noteiktu pārmaiņas tirdzniecības modelī, un tos varēja salīdzināt ar citiem datiem, piemēram, datiem, ko iesniedza ražotāji eksportētāji un importētāji, kuri sadarbojās.

2.4. Tirdzniecības modeļa pārmaiņas

Dažu dzelzs un tērauda savienotājelementu imports Savienībā

- (22) Pēc sākotnējo pasākumu ieviešanas 2009. gada janvārī ievērojami samazinājās attiecīgā ražojuma imports no Ķīnas uz Savienību.
- (23) No otras puses, 2009. un 2010. gadā ievērojami palielinājās kopējais ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, importa apjoms no Malaizijas uz Savienību. Gan COMEXT dati, gan dati, ko iesniedza uzņēmumi, kuri sadarbojās, liecina, ka eksports no Malaizijas uz Savienību šajos gados ir palielinājies, kaut gan iepriekšējos gados tas ir bijis nemainīgs.
- (24) Tabulā Nr. 1 redzams dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importa apjoms no ĶTR un Malaizijas uz Savienību pēc pasākumu ieviešanas 2009. gadā.

1. tabula. Dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importa uz Savienību pārmaiņas pēc pasākumu ieviešanas

Importa apjoms tonnās	2008	2009	1.10.2009.-30.09.2010.
ĶTR	432 049	64 609	27 000
Kopējais importa īpatsvars	82,2 %	38,0 %	15,4 %
Malaizija	8791	31 050	89 000
Kopējais importa īpatsvars	1,7 %	18,3 %	50,9 %

Avots: COMEXT, Malaizijas, Ķīnas valsts statistikas dati.

- (25) Tabulā iekļautie dati skaidri norāda, ka kopš 2009. gada Malaizijas eksportētājiem bija liels noiets un tie zināmā mērā Savienības tirgū apjoma ziņā aizstāja Ķīnas eksportētājus. Pēc pasākumu ieviešanas imports no Ķīnas Eiropas Savienībā ir ievērojami samazinājies (par 94 %).

Ķīnas eksports uz Malaiziju

- (26) Tajā pašā periodā ievērojami pieaudzis savienotājelementu eksports no ĶTR uz Malaiziju: salīdzinoši mazais apjoms 2008. gadā (8829 tonnas) IP ir pieaudzis līdz 89 471 tonnai.

2. tabula^o. Savienotājelementu imports no Ķīnas uz Malaiziju no 2008. gada

	2008	2009	1.10.2009.– 30.09.2010.
Imports (t)	8829	61 973	89 471
Gada pārmaiņas (%)		600 %	45 %
Indekss (2008. gads = 100)	100	700	1013

Avots: Malaizijas muitas dienestu statistikas dati.

- (27) Lai noteiktu dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu tirdzniecības plūsmas no Ķīnas uz Malaiziju attīstību, ņēma vērā gan Malaizijas, gan Ķīnas statistikas datus. Abu valstu dati ir pieejami tikai par lielāku ražojumu grupu, nevis tikai par attiecīgo ražojumu. Tomēr, ņemot vērā COMEXT datus un pārbaudītos datus par Ķīnas un Malaizijas savienotājelementu ražotājiem, tika noteikts, ka ievērojamo daļu veidoja attiecīgais ražojums, tāpēc šos datus varēja ņemt vērā.

Ražošanas apjoms Malaizijā

- (28) Pirms pasākumu ieviešanas 2009. gadā to Malaizijas ražotāju kopējā ražošanas apjoma pārmaiņas, kuri sadarbojās, bija samērā stabilas. Tomēr Malaizijas ražotāji kopš tā brīža bija ievērojami palielinājuši ražošanas apjomu.

3. tabula. To Malaizijas uzņēmumu ražojuma, uz kuru attiecas izmeklēšana, ražošanas apjoms, kuri sadarbojās

	2008	2009	1.10.2009.– 30.09.20 10.
Ražošanas apjoms (t)	38 763	33 758	61 262

Avots: Informācija, ko iesnieguši ražotāji, kuri sadarbojās

2.5. Secinājums par tirdzniecības modeļa pārmaiņām

- (29) Kopējais Ķīnas eksporta apjoma samazinājums uz Savienību no 2009. gada un vienlaicīgais eksporta apjoma pieaugums no Malaizijas un no ĶTR uz Malaiziju pēc sākotnējo pasākumu ieviešanas liecināja par tirdzniecības modeļa pārmaiņām starp iepriekšminētajām valstīm, no vienas puses, un Savienību, no otras puses.

2.6. Apiešanas raksturs

- (30) Pamatregulas 13. panta 1. punktā noteikts, ka pārmaiņas tirdzniecības modelī izraisa prakse, process vai darbs un tām nav cita pamatota iemesla vai ekonomiska izskaidrojuma kā vien maksājuma uzlikšana. Prakse, process vai darbs cita starpā var būt tā ražojuma saņemšana caur trešām valstīm un detaļu apvienošana montāžas darbībā Eiropas Savienībā vai trešā valstī, uz kuru attiecas pasākumi. Šim nolūkam saskaņā ar pamatregulas 13. panta 2. punktu tika noskaidrots, vai notiek montāžas darbības.

Pārsūtīšana

- (31) Turklāt izmeklēšanā konstatēja, ka daži importētāji Savienībā iegādājās Ķīnas izcelsmes savienotājelementus no Malaizijas eksportētājiem, kuri nesadarbojās šajā izmeklēšanā. Šo informāciju salīdzināja ar Malaizijas tirdzniecības datubāzēm, un tika secināts, ka vismaz daļa no savienotājelementiem, kurus eksportēja uzņēmumi, kas nesadarbojās, tiešām bija ražoti ĶTR.
- (32) Turklāt, kā sīkāk norādīts (51). līdz (57). apsvērumā, tika noskaidrots, ka vairāki Malaizijas ražotāji sniedza maldinošu informāciju, jo īpaši par attiecībām ar Ķīnas ražotājiem, gatavo ražojumu importu no Ķīnas un uz Savienību eksportētā tā ražojuma izcelsmi, uz kuru attiecas izmeklēšana. Tika noskaidrots, ka daži no tiem Savienībā eksportēja Ķīnas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementus. To apstiprina arī konstatējumi par pārmaiņām tirdzniecības modelī, kas aprakstītas 29. apsvērumā.
- (33) Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*) 2009. gadā sāka izmeklēšanu par tā paša ražojuma sūtījumiem caur Malaiziju. Turklāt izmeklēšanā atklājās, ka Malaizijas iestādes vienlaikus veica izmeklēšanas par iespējamo apiešanu un secināja, ka vairāki uzņēmumi, galvenokārt tirgotāji, darbojās krāpnieciski, jo, reeksportējot ražojumus, norādīja nepareizu to dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu izcelsmi, kas no ĶTR tika importēti Malaizijā.
- (34) Tādējādi tika apstiprināts fakts, ka Ķīnas izcelsmes ražojumus pārsūta caur Malaiziju.

Montāža un/vai gala apstrāde

- (35) Viens pārbaudītais uzņēmums savienotājelementus neražoja no izejmateriāla (t. i., velvētas stieples), bet gan komplektēja no sagatavēm (t. i., velvētām stieplēm, kas bija sagrieztas un ar galviņu, bet bez vītnes, nebija termiski neapstrādātas vai tām nebija pārklājuma). Tomēr šis uzņēmums izmeklēšanas periodā neeksportēja. Cits uzņēmums savienotājelementus ražoja galvenokārt no velvētas stieples, bet dažus arī no sagatavēm. Attiecībā uz šo uzņēmumu secināja, ka nav notikusi apiešana saskaņā ar pamatregulas 13. panta 2. punktu, kā sīkāk paskaidrots (60). un (62). apsvērumā.

2.7. Tādu pamatotu iemeslu vai ekonomiska izskaidrojuma trūkums, kas nav antidempinga maksājuma uzlikšana

- (36) Izmeklēšanā nekonstatēja citus pamatotus iemeslus vai ekonomisku izskaidrojumu, kas pamatotu pārsūtīšanu, kā vien izvairīšanos no spēkā esošajiem pasākumiem, kas noteikti dažu ĶTR izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam. Izmantojot maksājumu, nekonstatēja citus elementus, ko varētu uzskatīt par attiecīgā ražojuma pārsūtīšanas no ĶTR caur Malaiziju, jo īpaši transportēšanas un pārkraušanas izmaksu izlīdzināšanu.

2.8. Antidempinga maksājuma korigējošās ietekmes mazināšana

- (37) Lai novērtētu, vai importētie ražojumi daudzuma un cenu ziņā mazina to spēkā esošo pasākumu ietekmi, kas noteikti dažu ĶTR izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, izmantoja to ražotāju eksportētāju iesniegtos pārbaudītos datus, kuri sadarbojās, un COMEXT datus, jo tie bija labākie pieejamie dati par to uzņēmumu eksporta daudzumu un cenām, kuri nesadarbojās. Šādi iegūtās

cenās tika salīdzinātas ar kaitējuma novēršanas līmeni, kas Savienības ražotājiem ir noteikts sākotnējās regulas 226. apsvērumā.

- (38) Uzskatīja, ka importa pieaugums no Malaizijas daudzuma ziņā ir nozīmīgs. Aprēķinātais patēriņš Savienībā šajā izmeklēšanas periodā līdzīgi norāda uz šā importa nozīmi. Salīdzinot kaitējuma novēršanas līmeni, kas bija noteikts sākotnējā regulā, un vidējo svērto eksporta cenu, konstatēja ievērojamu mērķa cenas samazinājumu. Tāpēc secināja, ka spēkā esošo pasākumu korigējošā ietekme ir mazināta gan daudzuma, gan cenas ziņā.

2.9. **Dempinga pierādījumi**

- (39) Visbeidzot saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. un 2. punktu tika pārbaudīts, vai ir pierādījumi par dempingu attiecībā uz līdzīgiem ražojumiem iepriekš noteikto normālo vērtību.
- (40) Sākotnējā regulā normālo vērtību noteica, pamatojoties uz cenām Indijā, kas šajā izmeklēšanā tika atzīta par piemērotu tirgus ekonomikas analoga valsti ĶTR. Uzskatīja par lietderīgu izmantot iepriekš saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punktu noteikto normālo vērtību.
- (41) Ievērojamu daļu no Malaizijas eksporta veidoja tie eksportētāji, kuri nesadarbojās vai bija snieguši maldinošu informāciju. Tāpēc, lai noteiktu cenas eksportam no Malaizijas, tika nolemts, izmantot pieejamos faktus, t. i., dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu eksporta vidējo cenu izmeklēšanas periodā, kas reģistrēta COMEXT.
- (42) Lai nodrošinātu taisnīgu normālās vērtības un eksporta cenas salīdzinājumu, saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punktu tika veiktas atšķirību korekcijas, kas attiecās uz cenām un to salīdzināmību. Attiecīgi veica korekcijas, lai ņemtu vērā netiešo nodokļu, transporta un apdrošināšanas izmaksu atšķirības, pamatojoties uz to Malaizijas ražotāju eksportētāju vidējām izmaksām IP, kuri sadarbojās.
- (43) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 11. un 12. punktu dempings tika aprēķināts, salīdzinot sākotnējā regulā noteikto vidējo svērto normālo vērtību ar šīs izmeklēšanas periodā noteiktajām vidējām svērtajām eksporta cenām, kuras izteiktas procentos no CIF cenas līdz Savienības robežai pirms nodokļa nomaksas.

- (44) Salīdzinot vidējo svērto normālo vērtību un vidējās svērtās eksporta cenas, noteica dempingu.

3. **PASĀKUMI**

- (45) Pamatojoties uz iepriekš minēto, tika secināts, ka saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punktu, izmantojot sūtījumus no Malaizijas, ir apiets dažu ĶTR izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam uzliktais galīgais antidempinga maksājums.
- (46) Tāpēc saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punkta pirmo teikumu spēkā esošie pasākumi, kas noteikti ĶTR izcelsmes attiecīgā ražojuma importam, būtu jāattiecinā uz šā paša ražojuma importu, ko nosūta no Malaizijas, tos deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes ražojumus.

- (47) Jo īpaši ņemot vērā zemo KTR ražotāju eksportētāju sadarbības līmeni, Regulas (EK) Nr. 91/2009 1. panta 2. punktā noteiktā pasākuma, t. i., galīgā antidempinga maksājuma, kura Savienības brīvas robežpiegādes neto cenai pirms nodokļu nomaksas piemērojamā likme ir 85 %, piemērošanas joma būtu jāpaplašina attiecībā uz “visiem pārējiem uzņēmumiem”.
- (48) Saskaņā ar pamatregulas 13. panta 3. punkta un 14. panta 5. punktu, kuros noteikts, ka visi paplašinātie pasākumi būtu jāattiecinā uz importu, kas nonāk Savienībā, ievērojot ar izmeklēšanas sākšanas regulu noteikto prasību par reģistrāciju, maksājumi būtu jāiekasē par to reģistrēto dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu, kas tiek sūtīts no Malaizijas.

4. ATBRĪVOJUMA PIEPRASĪJUMI

- (49) Malaizijā 19 uzņēmumi, kas iesniedza aizpildītas anketas, pieprasīja tos atbrīvot no iespējamajiem paplašinātajiem pasākumiem saskaņā ar pamatregulas 13. panta 4. punktu.
- (50) Kā paskaidrots 16. apsvērumā, vēlāk viens uzņēmums pārtrauca sadarbību un atsauca savu pieprasījumu par atbrīvojumu.
- (51) Noskaidroja, ka divi uzņēmumi izmeklēšanas periodā ražojumu neeksportēja, un nevarēja izdarīt secinājumus par attiecīgo uzņēmumu darbību raksturu. Tāpēc šobrīd šiem uzņēmumiem nevar piešķirt atbrīvojumu. Tomēr, ja pēc spēkā esošo antidempinga pasākumu paplašināšanas izrādīsies, ka ir izpildīti pamatregulas 11. panta 4. punktā un 13. panta 4. punktā minētie nosacījumi, abi uzņēmumi var pieprasīt, lai pārskata to situāciju.
- (52) Tā kā Savienības ražošanas nozare neiesniedza pieprasījumu par reģistrāciju, viens no uzņēmumiem apšaubīja to, vai, izmeklēšanas sākšanas regulā nosakot pienākumu reģistrēt importu, ir ņemts vērā pamatregulas 14. panta 5. punkts. Tomēr tā bija izmeklēšana par pasākumu apiešanu, ko sāka Komisija, pamatojoties uz 13. panta 3. punktu kopā ar 14. panta 5. punkta pirmo teikumu. Tāpēc šajā gadījumā pamatregulas 14. panta 5. punkta otrais teikums nav būtisks. Jebkāda cita interpretācija novērstu pamatregulas 13. panta 3. punkta faktisko ietekmi, kurā noteikts, ka Komisija var sākt izmeklēšanu par iespējamu apiešanu.
- (53) Tas pats uzņēmums apgalvoja, ka nav notikusi apspriešanās ar padomdevēju komiteju saskaņā ar pamatregulas 14. panta 5. punkta pirmo teikumu. Tomēr, lai gan izmeklēšanas sākšanas regulā tas nebija skaidri norādīts, Komisija saskaņā ar pamatregulas 13. panta 3. punktu un 14. panta 5. punktu izmeklēšanu sāka pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju.
- (54) Tika noskaidrots, ka septiņi uzņēmumi sniedza nepatiesu vai maldinošu informāciju. Saskaņā ar pamatregulas 18. panta 4. punktu attiecīgos uzņēmumus informēja par nodomu neņemt vērā to iesniegto informāciju un noteica termiņu, kurā tie var sniegt sīkākus paskaidrojumus.
- (55) Šo uzņēmumu sniegtie paskaidrojumi neliecināja, ka atzinums par to, ka šie uzņēmumi izmeklēšanā snieguši maldinošu informāciju, būtu jāmaina. Tāpēc saskaņā ar

pamatregulas 18. panta 1. punktu konstatējumi par šiem uzņēmumiem tika izdarīti, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

- (56) Tika noskaidrots, ka divi no šiem septiņiem uzņēmumiem ir slēpuši informāciju par gatavo ražojumu importu no ĶTR. Turklāt viens no šiem uzņēmumiem ir viltojis rēķinus. Izrādījās, ka vēl viens uzņēmums Malaizijā, kurš ražo un eksportē savienotājelementus un pieprasīja atbrīvojumu, ir saistīts ar šo uzņēmumu.
- (57) Tika noskaidrots, ka divi citi uzņēmumi ir slēpuši informāciju par to attiecībām ar dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu ražotāju Ķīnā.
- (58) Visbeidzot tika noskaidrots, ka divi citi uzņēmumi ir slēpuši savstarpējās attiecības, ka tiem nebija tādas ražošanas jaudas, lai saražotu tik, cik tie eksportē, un ka tie, nesniedzot vajadzīgo informāciju, kavēja izmeklēšanu.
- (59) Ņemot vērā konstatējumus par pārmaiņām tirgus modelī un pārsūtīšanu, kas izklāstīti 22. līdz 34. apsvērumā, un ņemot vērā maldinošās informācijas raksturu, kas izklāstīta 56. līdz 58. apsvērumā, šiem septiņiem uzņēmumiem nevarēja piešķirt to pieprasītos atbrīvojumus atbilstoši pamatregulas 13. panta 4. punktam.
- (60) Viens uzņēmums nevarēja uzrādīt savienotājelementu ražotni un atteicās sniegt piekļuvi saviem kontiem. Turklāt tika atrasti pierādījumi tam, ka izmeklēšanas periodā ir veikti pārsūtījumi. Tādēļ nevarēja piešķirt atbrīvojumu atbilstoši pamatregulas 13. panta 4. punktam.
- (61) Tika noskaidrots, ka pārējie astoņi Malaizijas ražotāji eksportētāji nav iesaistīti apiešanā un tamdēļ tiem var piešķirt atbrīvojumus.
- (62) Vienu no šiem astoņiem uzņēmumiem pēc spēkā esošo pasākumu ieviešanas nodibināja Ķīnas mātes uzņēmums, uz kuru attiecas minētie pasākumi. Mātes uzņēmums Ķīnā pakāpeniski pārvietoja daļu sava aprīkojuma uz Malaiziju ar mērķi apgādāt ES tirgu caur Malaiziju. Sākumā uzņēmums dažus savienotājelementus ražoja no sagatavēm, kuras gala apstrādei tika sūtītas no mātes uzņēmuma Ķīnā. Vēlāk izmeklēšanas periodā, kad bija pārsūtīts vairāk aprīkojuma, uzņēmums savienotājelementus sāka ražot galvenokārt no izejmateriāla — velvētas stieples, kas arī tika sūtīta no mātes uzņēmuma Ķīnā.
- (63) Sākumā tika apsvērts noraidīt uzņēmuma pieprasījumu par atbrīvojumu. Tomēr, ņemot vērā pēc konstatējumu paziņošanas iesniegtās piezīmes, jo īpaši attiecībā uz ražojumam Malaizijā pievienoto vērtību, tika secināts, ka uzņēmums nav iesaistīts apiešanā. Tāpēc šim uzņēmumam var piešķirt atbrīvojumu.
- (64) Viens cits no šiem astoņiem uzņēmumiem arī ir saistīts ar uzņēmumu ĶTR, uz kuru attiecas sākotnējie pasākumi. Tomēr šo Malaizijas uzņēmumu 1998. gadā dibināja tā Taivānas īpašnieki, kuri tikai vēlāk, bet pirms ĶTR piemērojamo pasākumu spēkā stāšanās nodibināja meitas uzņēmumu ĶTR. Nav pierādījumu tam, ka šīs attiecības būtu dibinātas vai izmantotas, lai apietu ĶTR izcelsmes importam noteiktos pasākumus pamatregulas 13. panta 4. punkta izpratnē.
- (65) Tāpēc uzskata, ka šajā gadījumā, lai nodrošinātu šādu atbrīvojumu pienācīgu piemērošanu, vajadzīgi īpaši pasākumi. Šie īpašie pasākumi ir prasība par to, ka dalībvalstu muitas iestādēm tiek iesniegts derīgs rēķins, kurš atbilst šīs regulas

pielikumā izklāstītajām prasībām. Uz importu, kuram nav pievienots šāds rēķins, attiecas paplašinātais antidempinga maksājums.

- (66) Citiem ražotājiem, kuri nepieteicās šajā izmeklēšanā un izmeklēšanas periodā neeksportēja ražojumu, uz kuru attiecas izmeklēšana, bet vēlas iesniegt pieprasījumu par atbrīvojumu no paplašinātā antidempinga maksājuma atbilstoši pamatregulas 11. panta 4. punktam un 13. panta 4. punktam, jāaizpilda aptaujas anketa, lai Komisija var izvērtēt pieprasījumu. Komisija parasti veic arī pārbaudes apmeklējumu uz vietas. Atbrīvojumu var piešķirt, ja ir izpildīti pamatregulas 11. panta 4. punktā un 13. panta 4. punktā minētie kritēriji.
- (67) Ja piešķir atbrīvojumu, Komisija pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju ierosina atbilstoši grozīt šo regulu. Pēc tam visus piešķirtos atbrīvojumus kontrolēs, lai nodrošinātu regulā paredzēto nosacījumu izpildi.

5. INFORMĀCIJAS IZPAUŠANA

- (68) Visas ieinteresētās personas ir informētas par būtiskajiem faktiem un apsvērumiem, kas ir iepriekš minēto secinājumu pamatā, un tās bija aicinātas izteikt piezīmes. Tika izskatītas personu izteiktās mutvārdu un rakstveida piezīmes. Izņemot viena uzņēmuma iesniegtās piezīmes, kas izklāstītas 62. un 63. apsvērumā, neviens no sniegtajiem argumentiem nebija pietiekams, lai mainītu galīgos konstatējumus,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Antidempinga maksājumu, kas piemērojams “visiem pārējiem uzņēmumiem” un ko ar Regulas (EK) Nr. 91/2009 1. panta 2. punktu piemēro dažu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes dzelzs vai tērauda savienotājelementu importam, izņemot nerūsējošā tērauda savienotājelementus, t. i., kokskrūves (izņemot kvadrātgalvas kokskrūves), pašvītņgriezies skrūves, citas skrūves vai bultskrūves ar galvām (ar uzgriezni vai paplāksni vai bez tiem, izņemot no viengabala stieņiem, apaļstieņiem, profiliem vai stieplēm virpotas skrūves, kuru kājiņas biezums nepārsniedz 6 mm, un izņemot skrūves un bultskrūves, ko paredzēts izmantot sliežu ceļu būves materiālu nostiprināšanai) un paplāksnes, paplašina attiecībā uz dažu dzelzs vai tērauda savienotājelementu importu, kas nosūtīts no Malaizijas un kura izcelsme ir vai nav deklarēta Malaizijā, izņemot nerūsējošā tērauda savienotājelementus, t. i., kokskrūves (izņemot kvadrātgalvas kokskrūves), pašvītņgriezies skrūves, citas skrūves vai bultskrūves ar galvām (ar uzgriezni vai paplāksni vai bez tiem, izņemot no viengabala stieņiem, apaļstieņiem, profiliem vai stieplēm virpotas skrūves, kuru kājiņas biezums nepārsniedz 6 mm, un izņemot skrūves un bultskrūves, ko paredzēts izmantot sliežu ceļu būves materiālu nostiprināšanai) un paplāksnes, ko šobrīd klasificē ar KN kodiem *ex* 7318 12 90, *ex* 7318 14 91, *ex* 7318 14 99, *ex* 7318 15 59, *ex* 7318 15 69, *ex* 7318 15 81, *ex* 7318 15 89, *ex* 7318 15 90, *ex* 7318 21 00 un *ex* 7318 22 00 (TARIC kodi 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 un 7318 22 00 95), izņemot to ražojumu importu, kurus ražo turpmāk uzskaitītie uzņēmumi:

Uzņēmums

TARIC papildkods

<i>Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd</i>	B123
<i>Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd</i>	B124
<i>Jinfast Industries Sdn. Bhd</i>	B125
<i>Power Steel and Electroplating Sdn. Bhd</i>	B126
<i>Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd</i>	B127
<i>Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd</i>	B128
<i>TI Metal Forgings Sdn. Bhd</i>	B129
<i>United Bolt and Nut Sdn. Bhd</i>	B130

2. To atbrīvojumu piemērošana, kuri piešķirti šā panta 1. punktā minētajiem uzņēmumiem vai kurus Komisija ir piešķirusi saskaņā ar 2. panta 2. punktu, ir atkarīga no tāda derīga rēķina iesniegšanas dalībvalstu muitas iestādēm, kas atbilst pielikumā minētajām prasībām. Ja neiesniedz šādu rēķinu, tad piemēro ar šā panta 1. punktu uzlikto antidempinga maksājumu.

3. Maksājumu, ko paplašina ar šā panta 1. punktu, iekasē par importu, kas nosūtīts no Malaizijas, to deklarējot vai nedeklarējot kā Malaizijas izcelsmes, un reģistrēts saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 966/2010 2. pantu un Regulas (EK) Nr. 1225/2009 13. panta 3. punktu un 14. panta 5. punktu, izņemot tādu ražojumu importu, kurus ražojuši 1. punktā uzskaitītie uzņēmumi.

4. Ja nav noteikts citādi, piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

2. pants

1. Pieprasījumu atbrīvot no maksājuma, kura piemērošanas joma ir paplašināta ar 1. pantu, iesniedz rakstiski Eiropas Savienības oficiālajā valodā, un to paraksta atbrīvojuma pieprasītāja uzņēmuma pilnvarotais pārstāvis. Pieprasījumu sūta uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Brussels
Belgium
Fakss (32 2) 295 65 05

2. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 13. panta 4. punktu Komisija pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju ar lēmumu var piešķirt atbrīvojumu no maksājuma, kura piemērošanas joma paplašināta ar 1. pantu, tādu uzņēmumu importam, kuri neapiet ar Regulu (EK) Nr. 91/2009 piemērotos antidempinga maksājumus.

3. pants

Muitas dienestiem tiek uzdots pārtraukt importa reģistrēšanu, kas noteikta saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 966/2010 2. pantu.

4. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē,

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*

Pielikums

Šīs regulas 1. panta 2. punktā minētajā derīgajā rēķinā jābūt šādam paziņojumam, kuru parakstījis izrakstītāja uzņēmuma pārstāvis.

- (1) Rēķina izrakstītāja uzņēmuma amatpersonas vārds, uzvārds un amats.
- (2) Šāda deklarācija: “Es, apakšā parakstījies, apliecinu, ka šajā rēķinā norādītais [attiecīgā ražojuma] “apjoms”, kas pārdots eksportam uz Eiropas Savienību, ir ražots uzņēmumā [uzņēmuma nosaukums un adrese] [TARIC papildkods], [attiecīgajā valstī]. Apliecinu, ka šajā rēķinā sniegtās ziņas ir pilnīgas un pareizas.”
- (3) Datums un paraksts.